

National Education Policy-2020

Common Minimum Syllabus for All U.P. State Universities and Colleges

Semester-wise Titles of the Papers in BA (PERSIAN)

Year	SEM	Course Code	Paper Title	Theory/Practical	Credits
I	I	A430101T	Basic Grammer and Simple Prose Comprehension دستور مقدماتی و درک نثر سہل	Theory	6
I	II	A430201T	Applied Grammer and Simple Poetry Comprehension دستور کار بروی و درک اشعار سہل	Theory	6
II	III	A430301T	Classical Persian Prose نثر فارسی کلاسیک	Theory	6
II	IV	A430401T	Classical Persian Poetry . شعر فارسی کلاسیک	Theory	6
III	V	A430501T	Modern Persian Literature ادبیات جدید فارسی	Theory	5
III	V	A430502T	Indo-Persian Prose نثر فارسی در ہند	Theory	5
III	VI	A430601T	Indo-Persian Poetry شعر فارسی در ہند	Theory	5
III	VI	A430602T	Simltaneous Translation & Interpretation ترجمہ و تفسیر ہمزمان	Theory(3) Practical (2)	5

نہج

کے

MA

MA

Programme Outcomes

The Programme aims to:

- ☆ Prepare students for both academia and employability.
- ☆ Equip the students with translation and interpretation skills with a purpose to train them for discharging duties as language experts in both public and private sectors.
- ☆ Provide a focused, outcome-based education with an agenda to structure the teaching-learning experiences in a more student-centric manner.
- ☆ Offer all three major components of Persian: Language, Literature and Culture
- ☆ Impart values related to well-being, emotional stability, critical thinking, social justice and also skills for employability.
- ☆ Enable effective participation of young people in knowledge production and participation in the knowledge economy, improving national competitiveness in a globalized world
- ☆ Equipping young people with skills relevant for global and national standards and enhancing the opportunities of social mobility.
- ☆ Equip the students with the linguistic, language and literary skills for meeting the growing demand of this discipline and promoting skill based education.
- ☆ Facilitate self-discovery in the students and ensure their enthusiastic and effective participation in responding to the needs and challenges of society.
- For imparting language skills especially, there are units for imparting education in functional language through language teaching modes, like practical classes in language labs and holding spoken language symposiums and interpretation sessions.
- Persian language and literature has one of the richest collections of the works produced on humanism and Sufism etc. So, along with academic excellence, present course is thus designed to inculcate a student with the sense of human values for the benefit of the society and the nation
- Considering that a large number of land records in India are still in Persian language, the course in Persian has been specifically designed to train a student to decipher classical Persian texts

MA

S.A

Handwritten signature

Handwritten signature

B.A. Persian First Year
بی۔ اے۔ سال اول فارسی کا درسی نصاب

Programme/Class Certificate	Year First	Semester First
Subject : Persian		
Paper Code A430101T	Paper Title Basic Grammer And Simple Prose Comprehension دستور مقدماتی و درک نثر سہل	

کورس کا حاصل (Course Outcomes)

- ☆ طلباء و طالبات کو فارسی حرفِ چینی سے واقف کرانا۔
- ☆ حرفِ چینی کی صداؤں سے روشناس کرانا۔
- ☆ فارسی قواعد (مقدماتی) سے واقف کرانا اس قدر کہ فعلِ ماضی سے متعلق آسان جملوں کو فارسی میں ترجمہ کر سکیں۔
- ☆ عام بول چال میں استعمال ہونے والے الفاظ اور حروف ربط سے آشنا کرانا۔
- ☆ مفرد و جمع بنانے کے طریقوں سے واقف کرانا۔
- ☆ چھوٹی چھوٹی کہانیوں کے ذریعے فارسی جملوں سے گوش آشنا اور ترجمہ کرنے کے طریقوں سے واقف کرانا۔
- ☆ ان کہانیوں سے نہ صرف انسانی قدروں اور تربیتِ نفس سے واقف کرانا بلکہ روزمرہ کے کاموں میں اچھی اور بری نہایتوں کی پہچان کرانا تاکہ شب و روز کے عملیات میں صرف ایسے کاموں کو ہی جگہ مل سکے۔
- ☆ اخلاق و مروت، تدبیر و حکمت سے متعلق اسباق کے ذریعے طالب علموں کے ذہنوں کو کھولنا۔
- ☆ غرض فارسی قواعد، روزمرہ کے مستعمل الفاظ اور سبق آموز کہانیوں کے ساتھ اس پہلے سیمسٹر میں حکمت و اخلاق، انسان دوستی کا درس دینا۔

No. of Lecture تعداد	تدریسی موضوعات. Topic	UNIT یونٹ
	بخش اول: Part I	
10	صدا ہا و الفبائی فارسی، وا کہ ہا و نحو انہا، تمرین واژہ ہا ی متداول	I
15	مرکب اشائی و توصیفی، اسم و اقسام اسم (جامد، مصدر، مشتق۔ معرفہ و مکرہ)	II
10	ماضی و اقسام آن (مطلق، قریب، بعید، نا تمام، حکلیہ)	III

MA. — I. A. —

بخش دوم: Part II		
10	دنام شداوند، نخستین روز درس، جا و حیوان پر فائده البیت	V
10	لقمان و مرد مسافر، خرگوش و اناک پشت، حیوانات را نباید آزار کرد	VI
15	سگ طموکار، ورزش و به کاری کنیم	VII
10	دیکت، ابوطی سینا، بدخلقی	VIII

Credit :06	Core Compulsory
Maximum Marks: (25 Internal Assessment + 75 End Semester Exam)	Elective: Open for All

منابع اصلی:

- ۱- دستور زبان فارسی از پرویز ناسخ خانطری
- ۲- دبستان فارسی دوم و سوم، وزارت فرهنگ، جمهوری اسلامی ایران
- ۳- آموزش زبان فارسی (آزنا) جلد اول و دوم از پیدالله شریه
- ۴- تمرین زبان فارسی، از داکتر غلام اشرف قادری

منابع معاون

- ۱- زبان فارسی از احمد صفار مقدم
- ۲- آمدنامه مترجم معروف به حقوق المصاود
- ۳- آموزش از محمد ایوب
- ۴- فارسی کی پیکلی کتاب
- ۵- فارسی توانمند از سید اسحاق علی
- ۶- موه رن پرشین انگلیس کج چنگ از محمد ثنائی

f. A

MA. — 1.

Handwritten signature or mark.

Handwritten signature or mark.

B.A. Persian First Year

بی۔ اے۔ سال اول فارسی کا درسی نصاب

Programme/Class Certificate	Year First	Semester Second
Subject : Persian		
Paper Code A430201T	Paper Title Applied Grammer And Simple Poetry Comprehension دستور کار برہدی و درک اشعار اہل	

کورس کا حاصل (Course Outcomes)

- ☆ قواعد فارسی کے حصے سے فعل حال، مستقبل، امر اور نہی سے آگاہ کرانا۔
- ☆ ایرانی اور میاادی (عیسوی) مہینوں کے ناموں سے آگاہ کرانا۔
- ☆ چند ایسے حرف ربط اور دوسرے الفاظ کے معانی و مطالب سے آگاہ کرانا جن سے طلباء کے ذہن میں ایک اگت تیار ہو سکے۔
- ☆ قواعد کی تکمیل سے ہر طرح کے جملوں کا فارسی زبان میں ترجمہ ممکن ہو جائے گا۔ ترجمہ سے متعلق ملازمت پائیں گے۔
- ☆ نصاب میں مشمولہ منظومات نہایت سبق آموز ہیں جن سے طالب علموں کو انسانیت، بھائی چارگی اور اخلاقیات کا درس دیا جاسکے گا۔
- ☆ ضرورت پھر کے قواعد کے ساتھ فارسی شاعروں میں سے چند معروف شعرا کے احوال و کوائف اور کارناموں سے واقف کرانا مقصود ہے۔

No. of Lecture لکچرز کی تعداد	تدریس موضوعات Topic	UNIT یونٹ
	بخش اول: Part I	
15	مضارع، حال، مستقبل، امر، نہی	I
10	فاعل، مفعول، فعل سادہ و فعل مرکب (مصدر مفرد و مرکب)	II
10	اسما ہا ہای ایرانی و میاادی، نمرۃ فارسی	III
10	مترادف، تضاد، جملہ ہای مثبت و منفی و سوالی	IV
	بخش دوم: Part II	
15	بنام خدا (آنگامی نجومی)، رباعیات خیام، مناجات عطار (از دیستان فارسی)	V
10	عزیز کو دکان، درخت کاری، بز و بزغالہ	VI
10	کتاب خوب، رو باہ و زارخ، مادر	VII

تعداد

Mr. A. S. 10

10

Credit :06	Core Compulsory
Maximum Marks: (25 Internal Assessment + 75 End Semester Exam)	Elective: Open for All

منابع اصلی:

- ۱- دستور زبان فارسی از پرویز ناتل خانلری
- ۲- دبستان فارسی دوم و سوم، وزارت فرهنگ، جمهوری اسلامی ایران
- ۳- ترمین زبان فارسی، از ڈاکٹر غلام اشرف قادری
- ۴- آموزش زبان فارسی (آزفا) جلد اول و دوم از یدالله شمره

منابع معاون

- ۱- درس فارسی برای فارسی آموزان خارجی از تقی پورنامداریان
- ۲- آبدنامه مترجم معروف بہ مصحفۃ المصادر
- ۳- آموزش از محمد ایوب
- ۴- فارسی کی پہلی کتاب
- ۵- فارسی قواعد از سید اسحاق علی
- ۶- مہوڈرن پرشین لنگورج میچنگ از محمد شادانہ

MA-1


MA-1

MA-1

Programme Specific Outcomes(PSOs)

After Completion of B.A. Second Year (Diploma in Persian) the students will be able to :

- ☆ get acquainted with the Classics of Persian Prose and poetry writings of all times.
- ☆ comprehend the trends of Persian Prose and Poetry writings through the passage of Iranian Literary History
- ☆ Acquire specific factual knowledge about Classical Iranian history and politics, religion and society, arts, and literature.
- ☆ demonstrate a rounded knowledge and critical understanding of the major genres and themes of classical Persian Literature (both prose and poetry)
- ☆ develop an understanding of literary language, structures and imagery as embodied in selected texts by leading poets
- ☆ Through the selection of texts from Classical prose and poetry to inculcate in students the importance of morality and human values, and self-determination so that they become responsible citizens.
- ☆ Acquisition of the critical language to articulate the ways in which language, literature and thought are inter-related
- ☆ Thus after completion of two years of study in Persian at under graduate level the students shall be able to attain skills both in language and literature that is required for going further into higher studies. The courses of First Year are based on language skills while the courses of second year have a focus on Literature. Even Selection of texts has been made keeping in mind the overall exposure to create attributes of a responsible citizen in students pursuing this course



MA — 1.

E. A. —



B.A. Persian Second Year

بی۔ اے۔ سال دوم فارسی کا درسی نصاب

Programme/Class Diploma	Year Second	Semester Third
Subject : Persian		
Paper Code A430301T	Paper Title نثر فارسی کلاسیک Classical Persian Prose	

کورس کا حاصل (Course Outcomes)

- ☆ فارسی نثر کے آغاز و ارتقاء سے طلباء کو واقف کرانا۔
- ☆ فارسی نثر کے اقسام سے طلباء کو واقف کرانا۔
- ☆ فارسی نثر کا عہد بہ عہد ارتقاء اور نثر نگاروں کی حصہ داری کو توضیح دینا۔ اس حصہ میں آغاز سے بلوچی عہد تک کا احاطہ کیا جائے گا۔
- ☆ ماں باپ کے ساتھ کیسا سلوک کرنا چاہئے یا مہمانی و میزبانی کے کیا آداب و اصول ہوتے ہیں، واقف کرانا۔
- ☆ سچائی اور حسن سلوک کا درس دینا۔
- ☆ غرض کلاسیکل نثر فارسی پر مبنی اس سیمسٹر میں فارسی نثر نگاری کے فن کی تعلیم کے ساتھ اخلاقی - سماجی، معاشرتی اور تہذیبی فنون سے واقف کرانا مقصود ہے۔

No. of Lecture لکچرز کی تعداد	تدریسی موضوعات Topic	UNIT یونٹ
	بخش اول: Part I	
10	آغاز و ارتقاء فارسی زبان و نثر فارسی	I
10	انواع نثر فارسی (نثر مرسل و سادہ، مستقیم و منقطع)	II
10	نثر فارسی در عہد سامانی و غزنوی	III
15	نثر فارسی در عہد سلجوقی	IV
	بخش دوم: Part II	
10	در سیرت پادشاهان (گلستان سعدی) حکایت از آغاز	V
15	در مہمان گردن و مہمان شدن، در شائقین حق پر و ماور (تاپوس نامہ)	VI
10	بہرام گوردراست روشن (سیاست نامہ)	VII

MA — L

MA — L

MA — L

MA — L

Credit :06	Core Compulsory
Maximum Marks: (25 Internal Assessment + 75 End Semester Exam)	Elective: Open for All

منابع اصلی:

- ۱:- گلستان سعدی از سعدی شیرازی
- ۲:- قابوس نامہ از امیر خسرو المصطفیٰ کیکاؤس
- ۳:- چہار مقالہ از نظامی عروضی سمرقندی
- ۴:- سیاست نامہ از نظام الملک طوسی
- ۵:- سریر فارسی از نظام اشرف قادری

منابع معاون

- ۱:- تاریخ ادبیات ایران، از رضا زاده شفق
- ۲:- مثنوی غنیمت از مہدی ناصری
- ۳:- ایران صدیوں کے آئینے میں از امرت لعل عشرت
- ۴:- تاریخ ادبیات در ایران از ذبیح اللہ صفا
- ۵:- نثر کهن مطبوعہ وزارت فرهنگ ہندو ایران

☆☆☆

MA

MA

MA

MA

B.A. Persian Second Year

بی۔ اے۔ سال دوم فارسی کا درسی نصاب

Programme/Class Diploma	Year Second	Semester Fourth
Subject : Persian		
Paper Code A430401T	Paper Title شعر فارسی کلاسیک Classical Persian Poetry	

کورس کا حاصل (Course Outcomes)

- ☆ اس سمسٹر میں شاعری کے بیشتر اصناف کا تعارف کرایا جائے گا۔
- ☆ شاعر اپنے کلام میں خوبصورتی پیدا کرنے کے لئے جن صنائع بدائع کا اہتمام کرتا ہے یعنی علم بیان سے واقف کراتا۔
- ☆ شاعری کی دیگر اصطلاحات سے روشناس کراتا۔
- ☆ نصاب کے اس حصے میں شاعری کی چار معروف اصناف (غزل، رباعی، مثنوی، قصیدہ) سے منتخب کلام پڑھایا جائے گا۔
- ☆ صوفیانہ شاعری کو زیادہ جگہ دی ہے جن سے امن و اشتی اور اخوت پرستی کو تقویت فراہم ہوگی۔
- ☆ اس حصے میں ان شاعروں کا انتخاب کیا گیا ہے جو فارسی شاعری میں اپنے میدان کے لیجنڈ کہا جاتے ہیں ان کا کلام بھی اسی معیار کی عکاسی کرتا ہے، ان کے احوال زندگی کے ساتھ انکار سے بھی روبرو کراتا۔
- ☆ غرض اس سمسٹر میں شاعری کی فنی خوبیوں اور فارسی کے معروف شاعروں کے کلام میں پیش کردہ خیالات کے ذریعہ محبت و اخوت کے درس کا اہتمام کیا گیا ہے۔

No. of Lecture لکچرز کی تعداد	تدریسی موضوعات Topic	UNIT یونٹ
	بخش اول: Part I	
15	اصناف سخن (غزل، رباعی، مثنوی، قصیدہ)	I
10	اصطلاحات شعری (مطلع، مطلع، ردیف، قافیہ وغیرہ)	II
10	علم بیان اول (تجنیس و اقسام او، لف و نشر مرتب و غیر مرتب، تشاد، مراعات النظر، تشبیہ، تجانس، خارقانہ)	III
10	علم بیان دوم (حسن تعلیل، ساقیہ، اعداد، تسبیح الصفات، مبالغہ و اقسام او، استعارہ، کنارہ، ایہام)	IV

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

بخش دوم: Part II		
15	من از آن روز که در بند زندہ کدام است (سعدی) اگر آن ترک شیرازی، دل می رود و قسم (حافظ)	V
10	بیت خاند کعبه، بیگانه اگر وفا کند، تا کرده گناه، من بنده ماسم (از عمر خیام) یا علم اگر عمل، از بارگه شده، ای خالق ذوالجلال، در خانه خود شسته (ابوسعید ابی الخیر)	VI
10	نبرد رستم با اسراب (شاهنامه فردوسی)، عاشق شدن پادشاهی بر تیزی کی (مولانا روم) ۲۰-۲۰ بیت	VII
10	پوستے جوئے سولیان (رووی) انتخاب از قصیدہ مدائن (خاقانی) ۲۰-۲۰ بیت	VIII

Credit :06	Core Compulsory
Maximum Marks: (25 Internal Assessment + 75 End Semster Exam)	Elective: Open for All

منابع اصلی:

۱- کلیات سعدی

۲- کلیات حافظ

۳- رباعیات خیام

۴- رباعیات ابوسعید ابی الخیر

۵- مثنوی مولانا رومی

۶- شاهنامه فردوسی

۷- دیوان خاقانی

۸- دیوان رودکی

۹- صریح فارسی

منابع معاون

۱- تاریخ ادبیات فارسی، از رشاد زاده شفق

۲- ضناویدہ عجم از مہدی ناصر

۳- درس بلاغت از پروفسور باب اشرفی

۴- ایران حدیوں کے آئینے میں از امرت لعل عشرت

۵- مختصر ترین تاریخ ادبیات فارسی از ڈاکٹر محمد ریاض

۶- تاریخ ادبیات در ایران از شیخ اللہ حفا

سید

MA

S. A

سید

Programme Specific Outcomes(PSOs)

After Completion of B.A. Third Year (Bachelor in Persian) the students will be able to demonstrate :

- ☆ Range of skills in reading and translating Persian literary texts
- ☆ Familiarity with and critical understanding of a number of texts and genres of Indo-Persian literature and Modern Persian Literature
- ☆ understanding of factors leading to Constitutional Revolution Iran and its impact on Persian Literature
- ☆ comprehend the trends of Persian Prose and Poetry writings in Indian subcontinent
- ☆ understand the difference between classical and Modern Persian Literature and to acquire knowledge about Modern Persian Language and Literature
- ☆ Persian has been official language of India for almost eight centuries and treasures a number of historical and cultural heritages in form of books, manuscripts and records. Students will be exposed to Persian writings in Indian subcontinent in order to identify and study the history, polity, society and culture through the prism of original sources.
- ☆ An advanced understanding of the role of classical Persian poetry in the development of Persianate mystical writing and its contribution to other literary cultures of Iran, Indian Subcontinent and Central Asia.
- ☆ show knowledge and understanding of a varied range of Persian vocabulary
- ☆ show knowledge and use of a wide range of Persian idiomatic structures and expressions in a given context in order to be able to do simultaneous translation and interpretation
- ☆ enable students to acquire skillset required for getting jobs in public/private sectors in both academia and corporate areas.

B.A. Persian Third Year

بی۔ اے۔ سال سوم فارسی کا درسی نصاب

Programme/Class Bachelor	Year Third	Semester Fifth
Subject : Persian		
Paper Code A430501T	Paper Title ادبیات جدید فارسی Modern Persian Literature	

کورس کا ماہی حاصل (Course Outcomes)

- ☆ ادبیات کلاسیک و جدید کے فرق کو واضح کرنا
- ☆ ان عوامل کا تفصیلی ذکر جن کی وجہ سے جدید ادب کی بنیاد پڑی۔
- ☆ عثمانی عہد کے خاتمے کے بعد ایران کے سیاسی و سماجی حالات میں ہوئی تبدیلیوں سے طلباء کو روشناس کرانا
- ☆ جدید فارسی نثر نگاری کے فن سے طلباء کو واقف کرانا۔
- ☆ جدید فارسی نثر نگاری کے معروف نمونوں کو منتخب کر کے طالب علموں کے رد برو کرانا۔
- ☆ مختصر افسانوں کے فن اور معانی و مطالب سے روشناس کرانا۔
- ☆ جدید فارسی نثر نگاروں کے احوال و کوائف سے طلباء کو واقف کرانا تاکہ نہ صرف حالات زندگی سے بلکہ افسانوں میں پیش کردہ خیالات سے بھی واقفیت ہو سکے۔
- ☆ جدید فارسی شاعری کے رنگ خصوصاً نظم نگاری کے فن سے واقف کرانا۔ نظم سادہ، معری، شعر آزاد اور شعر سپید سے واقف کرانا۔
- ☆ جن نظموں کا انتخاب کیا گیا ہے ان میں وطن پرستی، والدین کے حقوق، آزادی نسواں کے ساتھ ساتھ قیمتی کے آنسوؤں کی قدر و قیمت جیسے خیالات پیش ہوئے ہیں، ان سے روشناس کرانا۔
- ☆ اس کورس کے پہلے حصے میں جدید فارسی نثر اور دوسرے حصے میں جدید فارسی شاعری سے متعلق تفصیلات کے ساتھ دونوں اصناف کے چند نمونے بھی شامل کئے گئے ہیں، جن سے جدید شاعروں و نثر نگاروں کے احوال و کوائف بلکہ جدید خیالات اور جدید طرز نگارش کے اسلوب کا پتہ چلے گا۔
- ☆ ایران میں بیداری، تجدیدخواہی اور روشنگری کے آغاز و ارتقاء اور ان تحریکات میں شاعروں اور ادیبوں کی حصے داری سے طلباء کو واقف کرانا۔

MA

MA

MA

MA

No. of Lecture تکچرزی تعداد	تدریسی موضوعات Topic	UNIT یونٹ
	بخش اول: Part I	
10	آغاز و ارتقائی ادبیات جدید فارسی، نمونہ مشروطہ، تحولات سیاسی و اجتماعی و ادبی در ایران	I
9	خانہ پوری (سہید نفیسی)، خودکشی (محمد مجازی)	II
11	فارسی شکر است (جہان نادر)، پسرک لب فروش (محمد بہرگی)	III
8	صداق ہدایت، احوال و آثار	IV
	بخش دوم: Part II	
8	آغاز و ارتقائی شعر جدید فارسی، بنیاد نگاران شعر جدید در ایران	V
10	قصیدہ وطنیہ (بہار شہیدی)، بقیع مادر (امین میرزا)	VI
9	اشک شیم (پروین اعتصامی)، حال چرا (شہریار)	VII
10	ای شب (نیما یوشیج)، دیوار (فروغ فرخ زاد)	VIII

Credit :06	Core Compulsory
Maximum Marks: (25 Internal Assessment + 75 End Semester Exam)	Elective: Open for All

منابع اصلی:

- ۱: مجموعہ کلام/ستون نویسندگان و شاعران شامل برنامہ درسی
- ۲: از جہان نادر تصنیف محیی آرمین پور
- ۳: از نیما یوشیج تصنیف محیی آرمین پور
- ۴: نوینندگان پیشرو ایران از محمد علی سپاہی
- ۵: نصاب جدید فارسی از حکیم ذکی احمد خان
- ۶: فارسی افسانہ نگاری اور منتخب افسانے از دکتر عبدالحلیم

منابع پرچوشی:

۱- اسرار، شکر احمد فاروق، ادب کے سجاوہ سالہ از ڈاکٹر رضا اکبر

۲- اسرار، شکر احمد فاروق، ادب کے سجاوہ سالہ از ڈاکٹر رضا اکبر

۳- اسرار، شکر احمد فاروق، ادب کے سجاوہ سالہ از ڈاکٹر رضا اکبر

۴- اسرار، شکر احمد فاروق، ادب کے سجاوہ سالہ از ڈاکٹر رضا اکبر

- ۱۲- جدید فارسی شاعری از پروفسور شریف حسین تاقی
۱۳- ادبیات معاصر از اسماعیل حاکی
۱۴- نقوش فارسی از غلام اشرف تادری
۱۶- سخنوران عهد پهلوی از غلام اشرف تادری
۱۷- مختصرترین تاریخ ادبیات فارسی از دکتر محمد ریاض
۱۸- سریر فارسی از غلام اشرف تادری

MA

MA

S. Ahmad

MA

B.A. Persian Third Year

بی۔ اے۔ سال سوم فارسی کا درسی نصاب

Programme/Class Bachelor	Year Third	Semester Fifth
Subject : Persian		
Paper Code A430502T	Paper Title نثر فارسی در ہند Indo-Persian Prose	

کورس کا حاصل (Course Outcomes)

- ☆ وہلی سلطنت سے لے کر مظفر حکومت کے زوال تک عہد بہ عہد فارسی نثر نگاری سے واقف کرانا۔
- ☆ ہندوستان میں فارسی میں بے شمار تاریخی کتابیں لکھی گئی ہیں۔ آج عہد وسطیٰ کی تاریخ کا سب سے بڑا سرمایہ یہی کتابیں ہیں، ان سے روشناس کرانا۔
- ☆ ہندوستان میں فارسی زبان و ادبیات کی ترویج و اشاعت میں غیر مسلم حکمرانوں کی حصہ داری کا اجمالی خاکہ پیش کر کے فارسی زبان کی اہمیت سے واقف کرانا۔
- ☆ گائیڈ فارسی کی تاریخ کوئی کی مشہور کتابوں سے انتخاب کر کے مباحثوں کو نثر نگاری کے فن سے واقف کرانا۔
- ☆ ہندوستانی تہذیب و تمدن اور قومی یکجہتی کے بگڑنے والوں سے روشناس کرانا۔
- ☆ ہندوستانی گائیڈ فارسی کے مہذب وین کے امور اور انہوں سے حواش کرانا۔

No. of Lecture لکچر کی تعداد	تدریسی موضوعات Topic	UNIT یونٹ
	بخش اول: Part I	
8	آغاز اور کلاسی نثر فارسی در ہند اور تہذیب و تمدن اور قومی یکجہتی کے بگڑنے والوں سے واقف کرانا۔	I
8	تاریخ نویسی فارسی در ہند (نثر فارسی)	II
10	آوردہ ہاشم، ہاشمیوں، سادات، پانچویں ہاشمیوں (نثر فارسی)	III
10	ذکر ہاشمیتین سلطان زادوں کی تاریخ (نثر فارسی)	IV
	بخش دوم: Part II	
10	نثر فارسی در ہند	V
8	کمزور زبان غیر مسلمانان در وقت زبان و ادبیات فارسی در ہند	VI
9	عہد آئین حضرت و ہندی (نثر فارسی)	VII

(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

Credit :06	Core Compulsory
Maximum Marks: (25 Internal Assessment + 75 End Semester Exam)	Elective: Open for All

منابع اصلی:

- ۱- منتخب التواریخ از عبدالقادر بدایونی
- ۲- ترک جهانگیری از نورالدین جهانگیر بادشاه
- ۳- فوائد القواد از امیر حسن مجزی
- ۴- تاریخ قیروزشاهی از شیخ عبدالعزیز برنی

منابع پژوهشی

- ۱- تاریخ ادبیات ایران از رضا زاده شفق
- ۲- صنادید عجم از مهدی ناصری
- ۳- بزم مملوکیه از صباح الدین عبدالرشید
- ۴- بزم صوفیه از صباح الدین عبدالرشید
- ۵- بزم تیموریه از صباح الدین عبدالرشید
- ۶- آثار تیموری از غلام اشرف قادری
- ۷- صیرر فارسی از غلام اشرف قادری
- ۸- روابط سیاسی و فرهنگی بین هند و آسیای مرکزی در عهد مغول از دکتر محمد صدر عالم

Ma — 1

B.A. Persian Third Year

بی۔ اے۔ سال سوم فارسی کا درسی انصاف

Programme/Class Bachelor	Year Third	Semester Sixth
Subject : Persian		
Paper Code A430601T	Paper Title Indo-Persian Poetry شعر فارسی در ہند	

کورس کا حاصل (Course Outcomes)

- ☆ ہندوستان میں فارسی گو شعرا اور انکی شاعری سے واقف کرانا۔
- ☆ پہلے حصہ میں دہلی سلطنت اور اس سے قبل کے چند معروف شعرا کے حالات زندگی اور ان کے کارناموں سے روشناس کرانا۔
- ☆ دہلی سلطنت کے شاعروں کے رنگ کلام سے متعارف کرانا۔
- ☆ مغلیہ عہد جو کھائی فارسی ادب کا عہد زریں تھا اس عہد کے شعرا کا اہتمامی خاکہ پیش کرنا۔
- ☆ بعض ایرانی شعرا یا ملک چپوز کر ہندوستان آئے۔ ان کے خیالات اور اسالیب سے روشناس کرانا۔
- ☆ ہندوستانی شعرا (بیدل، غالب و اقبال) کے احوال و کوائف اور افکار سے واقف کرانا۔
- ☆ سبک ہندی سے روشناس کرانا۔

No. of Lectures لکچرز کی تعداد	تدریسی موضوعات Topic	UNIT یونٹ
	بخش اول: Part I	
8	آغاز و ارتقائی شعر فارسی در ہند (باتوقہ خصوصی بہ مسعود سعد سلمان، ابوالفرج رونی، رودکی)	I
12	روند شعر فارسی در ہند قبل از مغول (احوال و آثار شاعران نامور)	II
8	خواہی آمد، دلہ در عاشقی آوارہ شد (خسرو)	III
10	بنگوار رفتی، شمع است رخت یار (حسن بصری)	IV
	بخش دوم: Part II	
10	روند شعر فارسی در ہند در عصر مغول (احوال و آثار شاعران نامور)	V
8	صبح عید کہ در نگہ گاہ، (عرفی)	VI
9	ستم است اگر ہوست کشد، ہمہ عمر یا تو قدر زویم (بیدل مظہم آبادی)	VII
10	...	VIII

(Handwritten signature)

MS-1

(Handwritten signature)

Credit :06	Core Compulsory
Maximum Marks: (25 Internal Assessment + 75 End Semester Exam)	Elective: Open for All

منابع اصلی:

- ۱- دیوان امیر خسرو
- ۲- دیوان حسن محوی
- ۳- کلیات عرفی
- ۴- کلیات بدایع العظیم آبادی
- ۵- دیوان غالب (قاری)
- ۶- کلیات اقبال

منابع پژوهشی:

- ۱- تاریخ ادبیات ایران از رضا زاده شفق
- ۲- مقاله ای درمجموعه از مهدی ناسری
- ۳- نام طوطی که از صاحب الدین عبدالرحمن
- ۴- نام سونامی از صاحب الدین عبدالرحمن
- ۵- نام توتوریا از صاحب الدین عبدالرحمن
- ۶- اردو ادبیات و فرهنگی چین: هندو آسیای مرکزی در عهد مغول از دکتر محمد صدر عالم
- ۷- سر سیر قاری از نظام اشرف قاری

Handwritten signatures and initials in the bottom left corner.

MS →

Handwritten signature or mark in the bottom right corner.

B.A. Persian Thrd Year

بی۔ اے۔ سال سوم فارسی کا درسی نصاب

Programme/Class Bachelor	Year Third	Semester Sixth
Subject : Persian		
Paper Code A430602T Credit: 3	Paper Title Simultaneous Translation and Interpretation ترجمہ و تفسیر ہمزمان	

کورس کا ماہی حاصل (Course Outcomes)

☆ چونکہ طلباء و طالبات نے فارسی قواعد اور اس سے متعلق دیگر اصول و ضوابط سے واقفیت حاصل کر لی ہے۔ اب ترجمہ نگاری کے فن اور اصولوں سے واقف کرانا ہے۔

☆ ترجمہ نگاری کے مسائل اور امکانات سے واقفیت کرانا۔

☆ مشق کے طور پر اردو، ہندی اور انگریزی سے فارسی، فارسی سے اردو، ہندی اور انگریزی میں ترجمہ کرانا۔

☆ روزمرہ میں بولے جانے والے الفاظ اور محاوروں سے واقف کرانا۔

☆ چھوٹے عنوانات کے تحت آپس میں بات چیت اور بحث و مباحثہ کرانا۔ اس سلسلے میں مقابلہ جاتی پروگرام کا انعقاد بھی کیا جاسکتا ہے۔

☆ اخبارات، ریڈیو یا فلم جو فارسی زبان میں ہوں، سنا اور دکھا کر پوری طرح فارسی بولنے کی صلاحیت پیدا کرانا۔

☆ فن ترجمہ پر مہارت حاصل کر اپنی صلاحیت کے مطابق کسی نہ کسی طرح کے روزگار سے جڑ سکیں گے۔

No. of Lecture لکچر کی تعداد	تدریسی موضوعات Topic	UNIT یونٹ
8	فن ترجمہ معنی و مفہوم، اہمیت و افادیت	I
6	مسائل ترجمہ و امکانات	II
12	ترجمہ (از اردو/ ہندی/ انگریزی) بی زبان فارسی	III
12	ترجمہ (از زبان فارسی) بی زبان اردو/ ہندی/ انگریزی	IV

Credit :03	Core Compulsory
Maximum Marks: (25 Internal Assessment + 50 Marks End Semester Exam)	Elective: Open for All

MA

MA

MA

MA

Paper Code A430602P Credit 2	Simultaneous Translation and Interpretation ترجمہ و تفسیر ہمزمان (Practical)	
12	واژہ آموزی فارسی، تمرین کلمات، محاورات و ضرب الامثال و عبارات متداول فارسی جدید، مطالعہ تطبیقی آواہائی سنتی (کلاسیک) و تلفظ فارسی جدید (مدرن)	V
12	تمرین بحث و مکالمہ بر عنوانین مشخص (واژگانہ، اصطلاحات، خاک، مسجد، بوستان، سفر، استاد)	VI
12	تمرین تلفظ آواہاء مکالمہ توسط رسالت های خبری و بخش برنامہ های رادیوئی و تلوئیوئی فارسی (بی بی سی فارسی، صدا و سیما، جمهوری اسلامی ایران، صدای آمریکا، بخش فارسی آل انڈیا رادیو)	VII

Credit :02	Core Compulsory
Maximum Marks: (25 for Viva Voce Exam)	Elective: Open for All

نوٹ: مذکورہ بالا پرچے کے دو حصے ہونگے جسکی تفصیل ذیل میں درج ہے
 سمسٹر کے آخر میں 50 نمبرات پر مشتمل تحریری امتحان ہوگا جبکہ 25 نمبرات شفافی امتحان (VIVA-VOCE EXAM)
 کیلئے مختص ہونگے۔ شفافی امتحان کیلئے ممتحن باہر سے مدعو کئے جائیں گے

منابع اصلی:

۱:- آموزش زبان فارسی (آزنا) جلد چہارم تصف اول ازید اللہ شہرہ

۲:- منابع اتریتی رسالت های خبری فارسی

۳:- تمرین ترجمہ از کتاب Lessons in Persian از ایم سعید
 منابع معاون

۱:- رسالت های با خبری فارسی

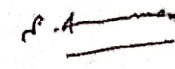
۲:- درس فارسی از تقی پور نادر بیان

۳:- شبکہ های تلوئیوئی و رادیوئی فارسی

۴:- تمرین زبان فارسی، از ڈاکٹر غلام اشرف قادری

Convenor




Md. A. 



Maharaja Suhail Dev State University, Azamgarh, Uttar Pradesh

महाराजा सुहैल देव राज्य विश्वविद्यालय, अजमगढ़, उत्तर प्रदेश

Based on new Education Policy 2020

Syllabus For B.A. I Year (Minor)

Semester I/II

Subject – Persian

Paper Tittle

Basic Grammer and Simple prose comprehension

نصاب برائے بی۔ اے۔ سال اول (مانتر)

پہلا سمسٹر / دوسرا سمسٹر

Prof. Mohammad Tahir

(Convener)

Implementation form Academic Year 20

ہمارا جا سہیل دیو اسٹیٹ یونیورسٹی کی نصابی کمیٹی کے ذریعہ مجوزہ ہدایت کے مطابق
 نئی تعلیم پالیسی 2020 کے بی۔ اے۔ سہ سال کورس کے تحت
 بی۔ اے سال دوم فارسی (مانتر) کا درسی نصاب

Max Marks:100(75+25)	Paper Title:	B.A. I year Semester I/II
Paper Code: A430101T	پرچہ کا عنوان: Basic Grammer and simple prose comprehension	بی۔ اے سال اول : سمسٹر پہلا سمسٹر دوسرا

بی اے سال اول (مانتر) کے پہلے سمسٹر اور دوسرے سمسٹر میں پرچہ کے دو حصے ہوں گے۔ پہلا تحریری پرچہ 75
 نمبروں پر مشتمل ہو گا اور داخلی امتحان جس میں اسائنمنٹ / پروجیکٹ اور زبانی امتحان (15+10) نمبروں پر مشتمل ہو
 گا۔ پرچہ کے یہ دونوں حصے لازمی ہوں گے۔

There will be part in the I / II semester of B.A. I year comprising of a
 descriptive paper of 75 marks and internal assessment including of 25 marks
 based on internal assignment / project presented by student in concerned
 teaching department . Both of the paper part are compulsory.

Unit اکائی	Topic تدریسی موضوعات	No. of Lecture لیکچر کی تعداد
I	اسمائی ماہ های میلادی ، روز های هفته ، فارسی حروف تمہی ، اسم اشارہ ، اقسام ضمیر ، ماضی و اقسام آن ، (ماضی مطلق ، ماضی قریب ، ماضی بعید ، ماضی ناتمام ، ماضی احتمالی ، ماضی تمنای ، نمرہ فارسی۔	10

II	اسم، مصدر، فعل، فاعل، مفعول، مفرد، جمع، امر، نهي، صفت، موصوف، مضاف، مضاف اليه، مطلع، مقطع	15
III	تعارف نظم جديد، غزل، مرثيه، شئوي، قصيده، قطع، رباعي، مدح، بند	10
IV	مفرد و جمع، صفت و انواع آن، صداها و الضيائي فارسي، منابع اصلي، منابع معاون، آغاز و ارتقاء خلاصه (كتاب خوب، سگ طمع كار، نخستين روز درس	10
V	ترجمه: بنام خدا بخشنده مهربان، گاؤ حيوان پر فائده ايست، لقمان مرد مسافر، عزيز كود كان، همكاري كننيم	15

سید



Maharaja Suhail Dev State University, Azamgarh, Uttar Pradesh

مہاراجا سہیل دیو اسٹیٹ یونیورسٹی، اعظم گڑھ، اتر پردیش

Based on new Education Policy 2020

Syllabus For B.A. II Year (Minor)

Semester III/IV

Subject – Persian

نصاب برائے بی۔ اے۔ سال دوم (مانر)

تیسرا سمسٹر / چوتھا سمسٹر

مضمون: فارسی

Prof. Mohammad Tahir


(Convener)

Implementation form Academic Year 20

مہاراجا سہیل دیو اسٹیٹ یونیورسٹی کی نصابی کمیٹی کے ذریعہ مجوزہ ہدایت کے مطابق

نئی تعلیم پالیسی 2020 کے بی۔ اے۔ سے سال کورس کے تحت

بی۔ اے سال دوم فارسی (مانٹر) کا درسی نصاب

Max Marks:100(75+25) Paper Code: A430301T	Paper Title: پرچہ کا عنوان: Classical persian Prose	B.A. II year Semester III/IV بی۔ اے سال دوم: سمسٹر تیسرا سمسٹر چوتھا
---	--	---

بی اے سال دوم (مانٹر) کے تیسرے سمسٹر اور چوتھے سمسٹر میں پرچہ کے دو حصے ہوں گے۔ پہلا تحریری پرچہ 75 نمبروں پر مشتمل ہو گا اور داخلی امتحان جس میں اسائنمنٹ / پروجیکٹ اور زبانی امتحان (10+15) نمبروں پر مشتمل ہو گا۔ پرچہ کے یہ دونوں حصے لازمی ہوں گے۔

There will be part in the III / IV semester of B.A. II year comprising of a descriptive paper of 75 marks and internal assessment including of 25 marks based on internal assignment / project presented by student in concerned teaching department . Both of the paper part are compulsory.

Unit اکائی	Topic تدریسی موضوعات	No. of Lecture لیکچر کی تعداد
I	مضارع، حال، مستقبل، ضمیر، فعل سادہ، فعل مرکب مفرد و مرکب، مثبت و منفی	10
II	نثر فارسی، اسامیٰ قمری، ماہِ شمش و ایرانی اصطلاحات شعری، (مطلع، مقطع، ردیف، قافیہ،)	15



	گروان، ماضی مطلق، ماضی قریب، ماضی بعید، مصدران، آمدن، رفتن، آواز شنیدن، خواندن، نمودن، خوابیدن، خواندن، گفتن، آزمون	
III	علم بیان، تلمیح و تشبیه، اقسام اول، الف نشر مرتب و غیر مرتب انواع نشر فارسی، (نشر مرتب و ساده، مستقیم و منقطع) معروف، مجهول، تضاد، مصدر، مشتق، معرف و کفر، آغاز و اتمام زبان نشر فارسی	10
IV	تعارف: صعری، چهار مقاله، گلستان، سیاست نامه، قابوس نامه، حافظ شیرازی	10
V	ترجمہ: در بہریت پادشاہان (گلستان صعری) چار مکاتبات از آغاز، بنام خدا بخشندہ مہربان (نظم) آردنماند	15

سید